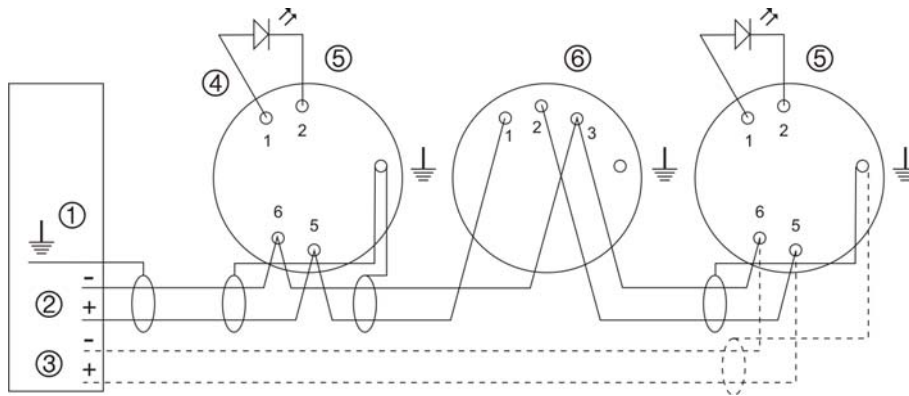


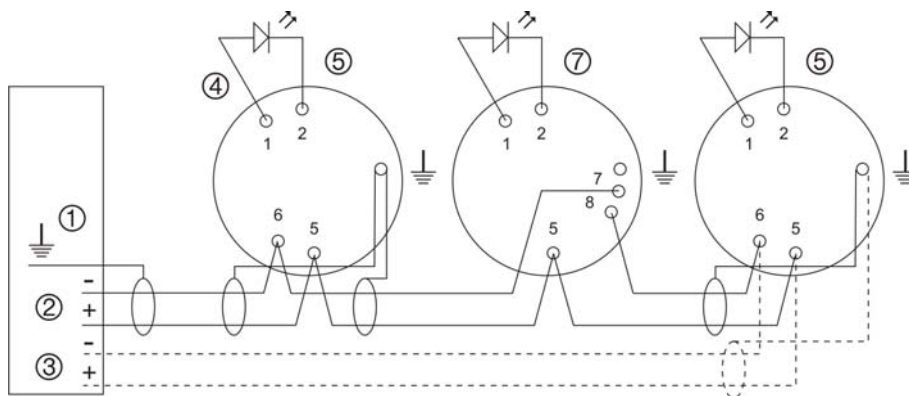
DB2000 Mounting Bases Installation Sheet

EN DA DE FR IT NL PL PT RU SV

1



2



EN: Installation Sheet

Description

This document includes installation information for UTC Fire & Security DB2002, DB2003, DB2004, and DB2016 bases.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN54-14 standard and local regulations.

Polarity must be observed to ensure full functionality with all compatible devices

See Figure 1 for DB2002, DB2004, and DB2003 mounting bases.

See Figure 2 for DB2002, DB2004, and DB2016 mounting bases.

1. Earth shield (optional)
2. Loop driver
3. Loop driver return (Class A wiring only)
4. Remote indicator
5. DB2002 / DB2004 base with 2000 series detector
6. (Figure 1) DB2003 base with IU2016 loop isolator
7. (Figure 2) DB2016 isolating base with 2000 series detector

WARNING: The IU2016 isolator and DB2003 mounting base must not be installed in the same loop as the DB2016 isolating base.

DB2002 and DB2004 bases for 2000 series detectors

Terminal connections are as follows:

- Terminal 1 – Remote indicator (positive)
- Terminal 2 – Remote indicator (negative)
- Terminal 5 – Line in / out (positive)
- Terminal 6 – Line in / out (negative)

DB2003 base for IU2016 isolator

Terminal connections are as follows:

- Terminal 1 – Line in (positive)
- Terminal 2 – Line out (positive)
- Terminal 3 – Line in / out (negative)

DB2016 isolating base for 2000 series detectors

Terminal connections are as follows:

- Terminal 1 – Remote indicator (positive)
- Terminal 2 – Remote indicator (negative)
- Terminal 5 – Line in / out (positive)
- Terminal 6 – Not used
- Terminal 7 – Line in (negative)
- Terminal 8 – Line out (negative)

Maintenance

Basic maintenance consists of a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

Testing the isolator

To test the isolator provoke a short circuit in the loop and check to see that the corresponding LED indicator is activated.

Specifications

DB2002, DB2003, and DB2004


Number of terminals:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Earth contact	Yes
Remote indicator option	Yes (DB2002, DB2004 only)
IP Rating	IP30
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Colour	White
Dimensions (W × H × D)	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Weight:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016

Operating voltage	17 to 34 VDC (28 VDC nominal)
Current consumption:	
Standby	< 30 µA
Isolated	< 1.6 mA
Passing	Max. 800 mA
Line resistance	0.1Ω
Number of terminals	5
Earth contact	Yes
Remote indicator option	Yes
IP rating	IP30

Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	-10 to +70°C
Relative humidity	10 to 95% noncondensing
Colour	White
Dimensions	Ø 100 × 13 mm
Weight	49 g

Regulatory information

Manufacturer	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No. 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Year of manufacture	The first two digits of the product serial number (located on the product identification label) are the year of manufacture. The first two digits of the DATE MFG number (located on the product identification label) are the year of manufacture.
Product code	DB2016
Description	Isolating base
Certification	
CPD certificate	0786-CPD-20635
EN 54	EN54-17:2005/AC:2007

Contact information

For contact information, see www.utcfireandsecurity.com.

DA: Installations vejledning

Beskrivelse

Dette dokument beskriver installations informationer for detektor sokler af typen DB2002, DB2003, DB2004, og DB2016 fra UTC Fire & Security.

Installation

ADVARSEL! Vær opmærksom på de generelle retningslinjer for systemplanlægning og -udformning, installation, ibrugtagning, anvendelse og vedligeholdelse i henhold til EN54:14 samt de lokale bestemmelser.

Polariteten skal overholdes ved tilslutning af enhederne for at sikre fuld funktionalitet, på alle kompatible enheder.

Figur 1 viser tilslutning for DB2002, DB2004, og DB2003 detektor sokler. Figur 2 viser tilslutning for DB2002, DB2004, og DB2016 detektor sokler.

1. Jord (valgfrit)
2. Sløjfe tilslutning
3. Sløjfe tilslutning retur (Kun klasse A tilslutning)
4. Fjern indikation
5. DB2002 / DB2004 detektor sokkel med 2000 serie detektorer

6. (På figur 1) DB2003 detektor sokkel med IU2016 sløjfe isolator
7. (På figur 2) DB2016 isolator sokkel med 2000 serie detektorer

ADVARSEL! IU2016 sløjfe isolator og DB2003 sokkel må ikke blive installeret på den samme sløjfe som DB2016 isolator soklen.

DB2002 og DB2004 sokkel for 2000 serie detektorer

Terminal forbindelserne er som følger:

- Terminal 1 – Fjernindikation (+)
- Terminal 2 – Fjernindikation (-)
- Terminal 5 – Sløjfe ind/ud (+)
- Terminal 6 – Sløjfe ind/ud (-)

DB2003 sokkel for IU2016 isolator

Terminal forbindelserne er som følger:

- Terminal 1 – Sløjfe ind (+)
- Terminal 2 – Sløjfe ud (+)
- Terminal 3 – Sløjfe ind/ud (-)

DB2016 isolator sokkel for 2000 serie detektorer

Terminal forbindelserne er som følger:

- Terminal 1 – Fjernindikation (+)
- Terminal 2 – Fjernindikation (-)
- Terminal 5 – Sløjfe ind/ud (+)
- Terminal 6 – Bruges ikke
- Terminal 7 – Sløjfe ind (-)
- Terminal 8 – Sløjfe ud (-)

Vedligeholdelse

Den grundlæggende vedligeholdelse er begrænset til et årligt eftersyn. Der må ikke ændres på de indvendige ledningsforbindelser eller strømkredse.

Test af isolator

For at teste isolatoren laves en kortslutning på sløjfen, og det kontrolleres at LED indikatoren bliver aktiveret.


Tekniske specifikationer

DB2002, DB2003, og DB2004

Antal terminaler:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Jord tilslutning	Ja
Fjernindikation	Ja (DB2002, DB2004)
Tæthedsklasse	IP30
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Opbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ luftfugtighed	Ikke-kondenserende 10 til 95%
Farve	Hvid
Dimensioner:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Vægt:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016	
Driftsspænding	17 til 34 VDC (28 VDC nominelt)
Strømforbrug:	
Hviletilstand	< 30 µA
Isolering aktiv	< 1.6 mA
Strømgennemgang på sløjfe	Max. 800 mA
Sløjfe modstand	0.1Ω
Antal terminaler	5
Jord tilslutning	Ja
Fjernindikation	Ja
Tæthedsklasse	IP30
Driftstemperatur	-10 til +50°C
Opbevaringstemperatur	-10 til +70°C
Relativ luftfugtighed	Ikke-kondenserende 10 til 95%
Farve	Hvid
Dimensioner	Ø 100 × 13 mm
Vægt	49 g

Certificering og overholdelse

Producent	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C.
	Producentrepræsentant (Europa) UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Produktionsår	Produktionsåret er de første to tal i produktets serienummer (placeret på produktidentifikationsetiketten)
Produktkode	DB2016
Beskrivelse	Isolator sokkel
Certificering	
CPD-certifikat	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Kontaktinformation

Kontaktinformation kan findes på vores webside:
www.utcfireandsecurity.com

DE: Installationsanweisungen

Beschreibung

Dieses Dokument enthält Informationen zur Installation der folgenden Sockel DB2002, DB2003, DB2004 und DB2016 aus der UTC Fire & Security Aritech 2000-Serie.

Installation

Warnung: Allgemeine Richtlinien zu Planung, Projektierung, Montage, Inbetriebsetzung, Betrieb und Instandhaltung finden Sie in der Norm EN 54-14 und in den örtlich geltenden Vorschriften.

Die Polarität muss beachtet werden, um ein volle Funktionalität mit allen Komponenten gewährleisten zu können.

Abbildung 1 zeigt Anschluss der DB2002, DB2004 und DB2003 Sockel. Abbildung 2 zeigt Anschluss der DB2002, DB2004 und DB2016 Sockel.

1. Abschirmung (empfohlen)
2. Ringanschluss
3. Ringrückleitungsanschluss (nur Klasse A Verdrahtung)
4. Parallelanzeigeanschluss
5. DB2002 / DB2004 Sockel mit 2000 Melderserie
6. (In Abbildung 1) DB2003 Sockel mit IU2016 Isolator modul
7. (In Abbildung 2) DB2016 Isolatorsockel mit 2000 Melderserie

ACHTUNG: Der IU2016 Isolator und der DB2003 Sockel dürfen nicht gemeinsam mit dem DB2016 Isolatorsockel in einer Ringleitung installiert werden.

DB2002 und DB2004 Sockel für 2000 Melderserie

Anschlussklemmen sind wie folgt:

- Klemme 1 – Parallelanzeige (Plus)
- Klemme 2 – Parallelanzeige (Minus)
- Klemme 5 – Ring IN / OUT (Plus)
- Klemme 6 – Ring IN / OUT (Minus)

DB2003 Sockel für IU2016 Isolator modul

Anschlussklemmen sind wie folgt:

- Klemme 1 – Ring IN (Plus)
- Klemme 2 – Ring OUT (Plus)
- Klemme 3 – Ring IN / OUT (Minus)

DB2016 Isolatorsockel für 2000 Melderserie

Anschlussklemmen sind wie folgt:

- Klemme 1 – Parallelanzeige (Plus)
- Klemme 2 – Parallelanzeige (Minus)
- Klemme 5 – Ring IN / OUT (Plus)
- Klemme 6 – Nicht belegt
- Klemme 7 – Ring IN (Minus)
- Klemme 8 – Ring OUT (Minus)

Wartung

Grundlegend sollte einmal jährlich eine Wartung erfolgen. Die interne Verdrahtung nicht verändern.

Testen des Isolator

Um den Isolator zu testen, produzieren Sie einen Kurzschluss auf der Ringleitung, um zu sehen ob die entsprechende LED-Anzeige aktiviert ist.

Technische Daten

DB2002, DB2003, und DB2004 Sockel

Anzahl der Klemmen:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Erdungsanschluss	Ja
Parallelanzeigeanschluss	Ja (DB2002, DB2004)
IP-Schutzklasse	IP30

Betriebstemperatur	-10 bis +50°C
Lagerungstemperatur	-10 bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	Nicht kondensierend 10 bis 95%
Farbe	Weiß
Maße:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Gewicht:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016 Isolatorsockel

Betriebsspannung	17 bis 34 VDC (28 VDC nominal)
Stromaufnahme:	
Ruhestromaufnahme	< 30 µA
Isolierend	< 1.6 mA
Stromdurchlass	Max. 800 mA
Ringwiderstand	0.1Ω
Anzahl der Klemmen	5
Erdungsanschluss	Ja
Parallelanzeigeanschluss	Ja
IP-Schutzklasse	IP30
Betriebstemperatur	-10 bis +50°C
Lagerungstemperatur	-10 bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	Nicht kondensierend 10 bis 95%
Farbe	Weiß
Maße	Ø 100 × 13 mm
Gewicht	49 g

Zertifikate und Einhaltung von Bestimmungen

Hersteller	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Europäische Herstellerniederlassung: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Herstellungsjahr	Das Herstellungsjahr wird durch die ersten beiden Stellen der Produktseriennummer angegeben (auf dem Produktbezeichnungsetikett).
Produkt code	DB2016
Beschreibung	Isolatorsockel
Zertifikate	
CPD-Zertifikat	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website:
www.utcfireandsecurity.com.

FR: Instructions d'installations

Description

Ce document inclue les informations d'installation pour les bases UTC Fire & Security DB2002, DB2003, DB2004, et DB2016.

Installation

Attention: Suivant les directives générales pour l'installation, la mise en service et la maintenance, référez vous à la directive EN54:14.

La polarité doit être observée pour assurer un fonctionnement correct de l'isolateur.

La figure 1 montre les connexions pour les bases DB2002, DB2004 et DB2003. La figure 2 montre les connexions pour les bases DB2002, DB2004 et DB2016.

1. Point de masse (optionnel)
2. Connection de boucle
3. Retour de connection de boucle (Classe A uniquement)
4. Indicateur à led à distance
5. Base DB2002 / DB2004 avec les détecteurs de la série 2000
6. (Figure 1) Base DB2003 avec l'isolateur de boucle IU2016
7. (Figure 2) Base DB2016 avec isolateur intégré pour les détecteurs de la série 2000

ATTENTION: L'isolateur IU2016 avec sa base DB2003 ne doivent pas être utilisés avec des bases DB2016 installées sur la même boucle.

Bases DB2002 et DB2004

Les connexions du bornier sont:

- Borne 1 – Indicateur d'action (positive)
- Borne 2 – Indicateur d'action (negative)
- Borne 5 – Bus (ligne à polarité positive)
- Borne 6 – Bus (ligne à polarité negative)

Base DB2003 pour l'isolateur IU2016

Les connexions du bornier sont:

- Borne 1 – Entrée du bus (ligne à polarité positive)
- Borne 2 – Sortie du bus (ligne à polarité positive)
- Borne 3 – Bus (ligne à polarité negative)

Base DB2016 avec isolateur

Les connexions du bornier sont:

- Borne 1 – Indicateur d'action (ligne à polarité positive)
- Borne 2 – Indicateur d'action (ligne à polarité negative)
- Borne 5 – Bus (ligne à polarité positive)
- Borne 6 – Inutilisée
- Borne 7 – Entrée du bus (ligne à polarité negative)
- Borne 8 – Sortie du bus (ligne à polarité negative)

Maintenance

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne pas modifier le câblage interne.

Comment tester l'isolateur

Pour tester l'isolateur, provoquer un court circuit sur la boucle et verifier que le led correspondant est active.

Caractéristiques techniques

Bases DB2002, DB2003 et DB2004

Nombre de bornes:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Borne de terre	Oui
Sortie indicateur d'action	Oui (DB2002, DB2004)
Indice IP	IP30
Température d'utilisation	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	Sans condensation 10 à 95%
Couleur	Blanc
Dimensions:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Poids:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

Base DB2016

Tension de fonctionnement	17 à 34 V cc (28 V cc nominal)
Consommation de courant:	
En veille	< 30 µA
Isolé	< 1.6 mA
Limite de courant avant isolation	Max. 800 mA
Impédance	0.1Ω
Nombre de bornes	5
Borne de terre	Oui
Sortie indicateur d'action	Oui
Indice IP	IP30
Température d'utilisation	-10 à +50°C
Température de stockage	-10 à +70°C
Humidité relative	Sans condensation 10 à 95%
Couleur	Blanc
Dimensions:	Ø 100 × 13 mm
Poids	49 g

Certification et conformité

Fabricant	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Représentant européen de la fabrication: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Année de fabrication	L'année de fabrication est incluse dans les deux chiffres premiers du numéro de sérié du produit, qui ce trouve sur l'étiquette du produit.
Code de produit	DB2016
Description	Base avec isolateur intégré

Certification



Numéro du certificat CPD 0786-CPD-20635

EN54 EN54-17:2005/AC:2007

Pour nous contacter

Trouvez les informations pour nous contacter sur notre site web : www.utcfireandsecurity.com.

IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Il presente documento contiene informazioni per le basi UTC Fire & Security tipo DB2002, DB2003, DB2004 e DB2016.

Installazione

Attenzione: per indicazioni di carattere generale inerenti la configurazione del sistema, il progetto, l'installazione, la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione riferirsi alla direttiva standard EN54:14 e normative e locali.

Osservare la polarità dei dispositivi per assicurare la completa funzionalità di tutte le apparecchiature compatibili.

Figura 1 mostra i collegamenti per le basi DB2002, DB2004 e DB2003. Figura 2 mostra i collegamenti per le basi DB2002, DB2004 e DB2016.

1. Schermo a terra (opzionale)
2. Loop
3. Ritorno del loop (solo collegamento in classe A)
4. Indicatore remoto
5. Base DB2002 / DB2004 con rivelatore serie 2000
6. (Figura 1) Base DB2003 con isolatore di loop IU2016
7. (Figura 2) Base isolatrice DB2016 con rivelatore serie 2000

ATTENZIONE: l'isolatore IU2016 con la relativa base DB2003 non deve essere installato su un loop che utilizza una o più basi isolatrici DB2016.

Basi DB2002 e DB2004 per rivelatori della serie 2000

Le connessioni dei morsetti sono le seguenti:

- Morsetto 1 – Indicatore remoto (positivo)
- Morsetto 2 – Indicatore remoto (negativo)
- Morsetto 5 – Linea loop IN/OUT (positivo)
- Morsetto 6 – Linea loop IN/OUT (negativo)

Base DB2003 per isolatore IU2016

Le connessioni dei morsetti sono le seguenti:

- Morsetto 1 – Linea IN (positivo)
- Morsetto 2 – Linea OUT (positivo)
- Morsetto 3 – Linea IN/OUT (negativo)

Base isolatrice DB2016 per rivelatori serie 2000

Le connessioni dei morsetti sono le seguenti:

- Morsetto 1 – Indicatore remoto (positivo)
- Morsetto 2 – Indicatore remoto (negativo)
- Morsetto 5 – Linea IN/OUT (positivo)
- Morsetto 6 – Non usato
- Morsetto 7 – Linea IN (negativo)
- Morsetto 8 – Linea OUT (negativo)

Manutenzione

La manutenzione richiesta è stata ridotta ad una ispezione all'anno. Non modificare i collegamenti interni o la circuiteria.

Test dell'isolatore

Per provare l'isolatore provocare un corto circuito sul loop e controllare se si accende l'apposito indicatore LED sulla base.

Specifiche tecniche


Basi DB2002, DB2003 e DB2004

Numero di morsetti:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Contatto di terra	Si
Opzione indicatore remoto	Si (DB2002, DB2004)
Grado di protezione	IP30
Temperatura di funzionamento	da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	da -10 a +70°C
Umidità relativa	Senza condensa da 10 a 95%
Colore	Bianco
Dimensioni	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Peso:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

Base DB2016

Tensione di funzionamento	da 17 a 34 Vcc (28 Vcc nominali)
Consumo di corrente:	
A riposo	< 30 µA
Isolato	< 1,6 mA
Corrente passante	Max. 800 mA
Resistenza di linea	0,1Ω
Numero di morsetti	5
Contatto di terra	Si
Opzione indicatore remoto	Si
Grado di protezione	IP30
Temperatura di funzionamento	da -10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	da -10 a +70°C
Umidità relativa	Senza condensa 10 to 95%
Colore	Bianco
Dimensioni:	Ø 100 × 13 mm
Peso	49 g

Certificazione e conformità

Fabbricante	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No. 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Rappresentante del fabbricante (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Anno di produzione	Per conoscere l'anno di produzione del prodotto verificare le prime due cifre del numero di serie del prodotto stesso. Riferirsi all'etichetta di identificazione prodotto.
Codice prodotto	DB2016
Descrizione	Base isolatrice
Certificazione	
CPD Certificato numero	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito web www.utcfireandsecurity.com.

NL: Installatie instructies

Omschrijving

Dit document bevat installatie informatie voor UTC Fire & Security DB2002, DB2003, DB2004, en DB2016 montagevoeten.

Installatie

LET OP: Voor algemene voorschriften voor systeem planning, ontwerp, installatie, in bedrijf stellen, gebruik en onderhoud, verwijzen we naar de EN54:14 standaards and lokale regelgeving.

Polariteit moet in acht genomen worden om van volledige functionaliteit verzekerd te zijn.

Figuur 1 overzicht van aansluiting voor DB2002, DB2004, en DB2003 montagevoeten. Figuur 2 overzicht van aansluiting voor DB2002, DB2004, en DB2016 montagevoeten.

1. Aardscherm (optioneel)
2. Lus drijver
3. Lus drijver retour (Class A bedrading)
4. Neven indicator
5. DB2002 / DB2004 montagevoet met 2000 series detector
6. (Figuur 1) DB2003 montagevoet met IU2016 lus isolator
7. (Figuur 2) DB2016 isolator montagevoet met 2000 series detector

WAARSCHUWING: De IU2016 isolator en DB2003 montagevoet mogen niet in dezelfde lus worden geïnstalleerd als de DB2016 isolator montagevoet.

DB2002 en DB2004 montagevoet voor 2000 series detectors

Klem aansluitingen zijn als volgt:

- Klem 1 – Neven indicator (positief)
- Klem 2 – Neven indicator (negatief)
- Klem 5 – Lijn in / uit (positief)
- Klem 6 – Lijn in / uit (negatief)

DB2003 montagevoet voor IU2016 isolator

Klem aansluitingen zijn als volgt:

- Klem 1 – Llijn in (positief)
- Klem 2 – Lijn uit (positief)
- Klem 3 – Llijn in / uit (negatief)

DB2016 isolator montagevoet voor 2000 series detectors

Klem aansluitingen zijn als volgt:

- Klem 1 – Neven indicator (positief)
- Klem 2 – Neven indicator (negatief)
- Klem 5 – Lijn in / uit (positief)
- Klem 6 – Ongebruikt
- Klem 7 – Lijn in (negatief)
- Klem 8 – Lijn uit (negatief)

Onderhoud

Basis onderhoud is verminderd tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig geen interne bedrading of circuits.

Testen van de isolator

Voor het testen van de isolator maak een kortsluiting in de lus en controleer of de LED van de isolator gaat branden.

Technische specificaties

DB2002, DB2003, en DB2004 montagevoet


Aantal aansluitklemmen:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Aardklem	Ja
Neven indicator mogelijkheid	Ja (DB2002, DB2004)
IP waarde	IP30
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	Zonder condensatie 10 tot 95%
Kleur	Wit
Afmetingen:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Gewicht:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016 isolator montagevoet

Operating voltage	17 tot 34 VDC (28 VDC nominaal)
Stroom consumptie:	
Stand-by	< 30 µA
Geïsoleerd	< 1.6 mA
Toelaatbare stroom	Max. 800 mA

Lijn weerstand	0.1Ω
Aantal aansluitklemmen	5
Aardklem	Ja
Neven indicator mogelijkheid	Ja
IP waarde	IP30
Bedrijfstemperatuur	-10 tot +50°C
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C
Relatieve luchtvochtigheid	Zonder condensatie 10 tot 95%
Kleur	Wit
Afmetingen	Ø 100 × 13 mm
Gewicht	49 g

Certificering en naleving

Fabrikant	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No. 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Vertegenwoordiger van fabrikant (Europa): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Productiejaar	De twee eerste cijfers van het serienummer van uw product geven het productiejaar aan (zie het productidentificatielabel)
Product code	DB2016
Omschrijving	Isolator montagevoet
Certificering	
CPD-certificaat	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Contact informatie

Bezoek onze website voor contact informatie:
www.utcfireandsecurity.com.

PL: Instrukcja instalacji

Opis

Ten document zawiera informacje dot. instalacji podstaw UTC Fire & Security DB2002, DB2003, DB2004 i DB2016.

Instalacja

UWAGA: Należy przestrzegać lokalnych i ogólnych (EN54:14) przepisów dotyczących planowania, projektowania, instalowania i konserwacji systemu.

Przy podłączaniu urządzeń należy przestrzegać prawidłowej polaryzacji.

Rysunek 1 pokazuje połączenia dla podstaw DB2002, DB2004 i DB2003. Rysunek 2 pokazuje połączenia dla podstaw DB2002, DB2004 i DB2016.

1. Ekran przewodu (opcjonalny)
2. Pętla (początek pętli)
3. Powrót pętli (tylko dla pętli- klasy A)
4. Wskaźnik wyniesiony
5. Podstawa DB2002 / DB2004 z czujką serii 2000
6. (Na rysunku 1) Podstawa DB2003 z izolatorem zwarć IU2016
7. (Na rysunku 2) Podstawa z wbudowanym izolatorem zwarć DB2016 z zamontowaną czujką serii 2000

OSTRZEŻENIE: Na tej samej pętli nie wolno jednocześnie stosować izolatorów w podstawie DB2016 i podstaw DB2003 z izolatorem IUB2016.

Podstawy DB2002 i DB2004 do czujek serii 2000

Zaciski spełniają następujące funkcje:

- Zacisk 1 – Wyniesiony wskaźnik zadziałania (plus)
- Zacisk 2 – Wyniesiony wskaźnik zadziałania (minus)
- Zacisk 5 – Wej/wyj pętli (plus)
- Zacisk 6 – Wej/wyj pętli (minus)

Podstawa DB2003 z izolatorem IU2016

Zaciski spełniają następujące funkcje:

- Zacisk 1 – Wej. pętli (plus)
- Zacisk 2 – Wyj. pętli (plus)
- Zacisk 3 – Wej/wyj pętli (minus)

Podstawa z wbudowanym izolatorem DB2016

Zaciski spełniają następujące funkcje:

- Zacisk 1 – Wyniesiony wskaźnik zadziałania (plus)
- Zacisk 2 – Wyniesiony wskaźnik zadziałania (minus)
- Zacisk 5 – Wej/wyj pętli (plus)
- Zacisk 6 – Nie używany
- Zacisk 7 – Wej. pętli (minus)
- Zacisk 8 – Wyj. pętli (minus)

Konserwacja

Konserwacja jest ograniczona do corocznych przeglądów. Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji podstaw lub w okablowaniu.

Test izolatora

W celu przetestowania urządzenia należy zewrzeć pętlę, na której jest zainstalowane, co powinno spowodować aktywację izolatora oraz diody LED, która znajduje się w jego obudowie.

Dane techniczne

DB2002, DB2003 i DB2004


Ilość zacisków:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Zacisk ekranu (uziemiaenia)	Tak
Wyjście na wskaźnik zadziałania	Tak (DB2002, DB2004)
Klasa środowiskowa	IP30

Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura magazynowania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	Bez kondensacji 10 do 95%
Kolor	Biały
Wymiary:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Waga:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016

Napięcie pracy	17 do 34 VDC (28 VDC nominalnie)
Pobór prądu:	
Spoczynkowo	< 30 µA
Izolacji	< 1.6 mA
Maksymalny prąd przepuszczany	Max. 800 mA
Rezystancja linii	0.1Ω
Ilość zacisków	5
Zacisk ekranu (uziemienia)	Tak
Wyjście na wskaźnik zadziałania	Tak
Klasa środowiskowa	IP30
Temperatura pracy	-10 do +50°C
Temperatura magazynowania	-10 do +70°C
Wilgotność względna	Bez kondensacji 10 do 95%
Kolor	Biały
Wymiary	Ø 100 × 13 mm
Waga	49 g

Certyfikacja i poświadczenie zgodności

Producent	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Przedstawiciel producenta (w Europie): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Data produkcji (rok)	Rok produkcji definiowany jest przy pomocy dwóch pierwszych cyfr numeru seryjnego produktu (umieszczonego na etykiecie produktu)
Symbol produktu	DB2016
Opis	Podstawa z wbudowanym izolatorem
Certyfikacja	
Certyfikat CPD	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe są dostępne w naszej witrynie internetowej: www.utcfireandsecurity.com.

PT: Instruções de instalação

Descrição

Este documento inclui informação de instalação para as bases DB2002, DB2003, DB2004, e DB2016 da UTC Fire & Security.

Instalação

Advertência: Para informação geral sobre planeamento do sistema, arquitectura, instalação, configuração, utilização e manutenção, consulte a norma EN54:14 ou a regulamentações locais.

Deve ser observada a polaridade por forma a assegurar a funcionalidade total com todos os dispositivos compatíveis.

Figura 1 indica as ligações para as bases DB2002, DB2004, e DB2003. Figura 2 indica as ligações para as bases DB2002, DB2004, e DB2016.

1. Blindagem (opcional)
2. Loop
3. Retorno de Loop (Somente Classe A)
4. Sinalizador Remoto
5. Base DB2002 / DB2004 com detector da série 2000.
6. (Na Figura 1) base DB2003 com isolador IU2016
7. (Na Figure 2) base isoladora DB2016 com detector da série 2000

AVISO: O isolador IU2016 com a base DB2003 não devem ser instalados no mesmo loop com a base com isoladora DB2016.

Bases DB2002 e DB2004 para detectores da série 2000

Os terminais de ligação são os seguintes:

- Terminal 1 – Sinalizador remoto (positivo)
- Terminal 2 – Sinalizador remoto (negativo)
- Terminal 5 – Entrada/Saída de linha (positivo)
- Terminal 6 – Entrada/Saída de linha (negativo)

Base DB2003 para isolador IU2016

Os terminais de ligação são os seguintes:

- Terminal 1 – Entrada de linha (positivo)
- Terminal 2 – Saída de linha (positivo)
- Terminal 3 – Entrada/Saída de linha (negativo)

Base Isoladora DB2016 para detectores da série 2000

Os terminais de ligação são os seguintes:

- Terminal 1 – Sinalizador remoto (positivo)
- Terminal 2 – Sinalizador remoto (negativo)
- Terminal 5 – Entrada/saída de linha (positivo)
- Terminal 6 – Não utilizado
- Terminal 7 – Entrada de linha (negativo)
- Terminal 8 – Saída de linha (negativo)

Manutenção

A manutenção básica encontra-se reduzida a uma inspecção anual. Não modificar as ligações ou circuitos internos. Testing the isolator

Testar o isolador

Para testar o isolador provoque um curto-circuito no loop e verifique se o LED indicador correspondente é activado.

Especificações Técnicas


Bases DB2002, DB2003 e DB2004

Número de terminais:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Contacto de terra	Sim
Ligação para sinalizador remoto	Sim (DB2002, DB2004)
Classe IP	IP30
Temperatura de Operação	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade relativa	Não condensado 10 a 95%
Cor	Branco
Dimensões:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Peso	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

Base DB2016

Tensão de operação	17 a 34 VDC (28 VDC nominal)
Consumo corrente:	
Repouso	< 30 µA
Isolado	< 1.6 mA
Passagem de corrente	Max. 800 mA
Resistência de Linha	0.1Ω
Número de terminais	5
Contacto de terra	Sim
Ligação para sinalizador remoto	Sim
Classe IP	IP30
Temperatura de Operação	-10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	-10 a +70°C
Humidade relativa	Não condensado 10 a 95%
Cor	Branco
Dimensões	Ø 100 × 13 mm
Peso	49 g

Certificação e cumprimento

Fabricante	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Representante do fabricante (Europa) UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Ano de fabrico	O ano de fabrico é indicado pelos primeiros 2 dígitos do número de série do equipamento (localizado na etiqueta de identificação do produto).
Código de Produto	DB2016
Descrição	Base Isoladora
Certificação	
Certificado CPD	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site:
www.utcfireandsecurity.com.

RU: Инструкции по установке

Описание

Этот документ включает информацию по установке монтажных оснований DB2002, DB2003, DB2004, и DB2016 производства UTC Fire & Security.

Установка

ВНИМАНИЕ: Для получения общей информации о проектировании системы, разработке, монтаже, вводе в эксплуатацию, использованию и обслуживанию обратитесь к нормам EN54:14 и локальным требованиям.

Соблюдайте полярность для гарантии правильного функционирования всех совместимых устройств.

На рисунке 1 изображено подключение баз DB2002, DB2004 и DB2003. Рисунок 2 демонстрирует подключения для баз DB2002, DB2004 и DB2016.

1. Заземление экрана (опционально)
2. Шлейфовая плата
3. Шлейфовая плата возврат. (Только для класса А)
4. Выносной индикатор
5. Монтажная база DB2002 / DB2004 с извещателем серии 2000
6. (Рисунок 1) База DB2003 с изолятором IU2016
7. (Рисунок 2) База-изолятор DB2016 с извещателем серии 2000

ВНИМАНИЕ: Изолятор IU2016 с монтажным основанием DB2003 не должен быть установлен в одном шлейфе с базой-изолятором DB2016.

Монтажные базы DB2002 и DB2004 для извещателей серии 2000

Произведите подключения следующим образом:

- Клемма 1 – выносной индикатор (положит.)
- Клемма 2 – выносной индикатор (отриц.)
- Клемма 5 – шлейф вх / вых (положит.)
- Клемма 6 – шлейф вх / вых (отриц.)

Монтажная база DB2003 для изолятора IU2016

Произведите подключения следующим образом:

- Клемма 1 – шлейф вх (положит.)
- Клемма 2 – шлейф вых (положит.)
- Клемма 3 – шлейф вх / вых (отриц.)

Монтажная база-изолятор DB2016 для извещателей серии 2000

Произведите подключения следующим образом:

- Клемма 1 – выносной индикатор (положит.)
- Клемма 2 – выносной индикатор (отриц.)
- Клемма 5 – шлейф вх / вых (положит.)
- Клемма 6 – не используется
- Клемма 7 – шлейф вх (отриц.)
- Клемма 8 – шлейф вых (отриц.)

Техническое обслуживание

Базовое обслуживание сводится до ежегодного технического осмотра. Не изменяйте внутреннюю проводку и схемы подключения.

Тестирование изолятора

Для тестирования изолятора необходимо сделать короткое замыкание на шлейфе и посмотреть за сработкой соответствующего светодиодного индикатора.

Технические характеристики


DB2002, DB2003 и DB2004

Количество клемм:	
DB2002, DB2004	4
DB2003	3
Контакт заземления	Да
Возможность подкл. выносного индикатора	Да (DB2002, DB2004)
Класс защиты	IP30
Рабочая температура	от -10 до +50°C
Температура хранения	от -10 до +70°C
Относительная влажность	(Noncondensing) 10 до 95%
Цвет	Белый
Размеры:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 мм
DB2004	Ø 100 × 17 мм
Вес:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016

Рабочее напряжение	от 17 до 34 В пост. (28 В пост. номинал.)
Энергопотребление:	
Дежурный режим	< 30 µA
Режим изоляции	< 1.6 mA
Максимально	макс. 800 mA
Сопrotивление цепи	0.1Ω
Количество клемм	5
Контакт заземления	Да
Возможность подкл. выносного индикатора	Да
Класс защиты	IP30
Рабочая температура	от -10 до +50°C
Температура хранения	от -10 до +70°C
Относительная влажность	Noncondensing 10 до 95%
Цвет	Белый
Размеры	Ø 100 × 13 мм
Вес	49 g

Информация по сертификатам

Производитель	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Представитель производителя (Европа): UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Год выпуска	Первые две цифры серийного номера соответствуют году выпуска изделия. Серийный номер находится на идентификационной наклейке.
Код продукта	DB2016
Описание	Монтажная база-изолятор
Сертификаты	
Сертификат CPD	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт:
www.utcfireandsecurity.com.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Det här dokumentet innehåller installationsinformation för följande UTC Fire & Security produkter DB2002, DB2003, DB2004, och DB2016 sockel.

Installation

OBS: Generella instruktioner vid systemplanering design, installation, användning och underhåll, refererar till EN54:14 standard och lokala regler.

Observera polaritetsberoendet för att tillförsäkra full funktionalitet med alla enheter.

Bild 1 visar anslutning av DB2002, DB2004, och DB2003 sockel. Bild 2 visar anslutning av DB2002, DB2004, och DB2016 sockel.

1. Jordanslutning
2. Slinga
3. Slinga (Klass A anslutning)
4. Remote LED
5. DB2002 / DB2004 sockel med 2000 serien detektorer
6. (I bild 1) DB2003 sockel med IU2016 sling isolator
7. (I bild 2) DB2016 isolatorsockel med 2000 serien detektorer

WARNING: IU2016 isolator och DB2003 sockel kan ej installeras på samma slinga som DB2016 isolatorsockel.

DB2002 och DB2004 sockel för 2000 serien detektorer

Anslutningarna är följande:

- Terminal 1 – Remote LED (+)
- Terminal 2 – Remote LED (-)
- Terminal 5 – Line in / out (+)
- Terminal 6 – Line in / out (-)

DB2003 sockel för IU2016 isolator

Anslutningarna är följande:

- Terminal 1 – Line in (+)
- Terminal 2 – Line out (+)
- Terminal 3 – Line in / out (-)

DB2016 isolatorsockel för 2000 serien detektorer

Anslutningarna är följande

- Terminal 1 – Remote indicator (+)
- Terminal 2 – Remote indicator (-)
- Terminal 5 – Line in / out (+)
- Terminal 6 – Används ej
- Terminal 7 – Line in (-)
- Terminal 8 – Line out (-)

Underhåll

Grundläggande underhåll har reducerats till en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Provning av isolator

För att prova isolatorn, gör en kortslutning på slingan för att kontrollera att LED indikeringen aktiveras på isolatorn.

Tekniska data

DB2002, DB2003 och DB2004

Anslutningar:

DB2002, DB2004	4
DB2003	3

Jordanslutning Ja

Remote LED Ja (DB2002, DB2004)


IP rating IP30

Driftstemperatur	-10 till +50°C
Förvaringstemperatur	-10 till +70°C
Relativ luftfuktighet	Icke-kondenserande 10 till 95%
Färg	Vit
Mått:	
DB2002, DB2003	Ø 100 × 9 mm
DB2004	Ø 100 × 17 mm
Vikt:	
DB2002, DB2003	38 g
DB2004	41 g

DB2016

Driftspänning	17 till 34 VDC (28 VDC nominal)
Strömförbrukning:	
Vila	< 30 µA
Isolator	< 1.6 mA
Genomgående ström	Max. 800 mA
Ledningsresistans	0.1Ω
Anslutningar	5
Jordanslutning	Ja
Remote LED	Ja
IP rating	IP30
Driftstemperatur	-10 till +50°C
Förvaringstemperatur	-10 till +70°C
Relativ luftfuktighet	Icke-kondenserande 10 till 95%
Färg	Vit
Mått	Ø 100 × 13 mm
Vikt	49 g

Certifiering och överensstämmelse

Leverantör	Thunderous Sounders Electronics Co. Ltd., No, 21, Kai Fe 3 rd , Pao En Industrial Area, Ren De Village, Tainan, Taiwan, R.O.C. Tillverkarens representant (Europa) UTC Fire & Security, Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Tillverkningsår	Tillverkningsåret är inkluderat som de två första siffrorna i produktens serienummer (som är placerat på produktens identifieringsetikett)
Produktkod	DB2016
Beskrivning	Isolatorsockel
Certifiering	
CPD-certifikat	0786-CPD-20635
EN54	EN54-17:2005/AC:2007

Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök:
www.utcfireandsecurity.com.